



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

Halifax

Nova Scotia

B3J 1T3

Bid Fax: (902) 496-5016

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

Halifax

Nova Scot

B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Remise en état du moteur principal	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F5561-180498/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F5561-18-0498	<b>Date</b> 2018-06-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SHAL-311-10415	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-8-81054 (311)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-06-28</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunne, Dave	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal311
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 401-4294 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification 002 à la demande de propositions** est émise pour

- A) transmettre le procès-verbal de la visite
- B) des lieux et les réponses aux questions soumises à l'autorité contractante et
- C) modifier la demande de soumissions.

**A) LE PROCES-VERBAL DE LA VISITE**

**Procès-verbal de la visite des lieux  
Contrat F6855-180498/A  
Remise en état du moteur principal sur le NGCC *Hudson***

Une visite des lieux du NGCC Hudson s'est tenue à bord du navire à Dartmouth (N.-É.) à 9 h le 20 juin 2018.

Les personnes suivantes étaient présentes :

<b>Name</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Dave Dunne	Autorité contractante	SPAC
Quentin Crocker	Spécialiste de l'approvisionnement	SPAC
Tim Matthews	Gestionnaire d'entretien de navires	GCC
Rick	Ingénieur en chef	Hudson
Chuck Anderson		Fairbanks Morse
Darren MacRoberts		Cores
Steve Baker		CME
Jeff Conrad		CME
Travis Franklin		Madsen

**Contexte**

Le Gestionnaire d'entretien de navires (GEN) fournit des renseignements généraux sur les exigences actuelles en matière de reconstruction du moteur principal n° 4. Il explique que Fairbanks Morse et Cores ont démonté les moteurs n° 2 et n° 4 au début de 2018. En raison de contraintes imprévues, la remise en état moteur n° 4 n'a pas été achevée à ce moment-là. Le navire sera amarré à la jetée de l'Institut océanographique de Bedford pour une période d'entretien en juillet et pendant ce temps, l'entrepreneur retenu reconstruira le moteur n° 4 et le remettra en service.

En raison du court délai d'exécution de ces travaux, l'entrepreneur devra planifier en conséquence et, s'il y a lieu, devra travailler en dehors des heures normales d'ouverture pour terminer les travaux.

**Demande de propositions**

L'autorité contractante (AC) a demandé aux soumissionnaires de partager leurs questions et commentaires sur le contenu de la demande de propositions (DP).

Q1 : Quel type de documentation recherchez-vous concernant l'expérience décrite au CO2 de l'annexe D?

R1 : Consultez le paragraphe 3 de l'annexe D : « Le soumissionnaire peut présenter la preuve, sous forme de texte narratif, ne dépassant pas 10 000 mots; elle doit être appuyée par des certificats et tout autre document démontrant clairement que l'entreprise proposée répond aux critères techniques obligatoires. »

Q2 : Pouvez-vous confirmer que les soumissions doivent être présentées sur papier?

R2 : Oui, consultez l'article 2.2. Les soumissions peuvent être soumises par télécopieur ou sur papier au Module de réception des soumissions conformément à la DP.

Q3 : Que doivent fournir les soumissionnaires pour satisfaire à l'article 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée?

R3 : Les soumissionnaires ne sont pas tenus de soumettre la documentation à la date de clôture des soumissions. Le soumissionnaire recevable ayant proposé le prix le plus bas devra soumettre la documentation sur demande de l'AC avant l'attribution du contrat.

### **Exigences techniques**

Q4 : Veuillez décrire le type de liquide de refroidissement et d'huile de lubrification requis.

R4 :   Liquide de refroidissement = MAXIGARD inhibiteur de corrosion et/ou de tartre avec de l'eau  
Huile de lubrification = Mobile Guard 410NC

Q5 : L'appendice 1 de l'annexe A indique « Reconditioned Oil Pump, qty 1 for engine #4 and qty 1 for spare » (Pompe à huile reconditionnée, qté 1 pour le moteur n° 4 et qté 1 pour les pièces de rechange). L'entrepreneur doit-il construire une pompe à huile de rechange?

R5 : Non.

Q6 : Le paragraphe 2.1.1.1 de l'annexe A fait référence à 10 palettes qui doivent être nettoyées, peintes et conservées par l'entrepreneur. L'entrepreneur doit-il aussi nettoyer, peindre et conserver le bloc-moteur?

R6 : Non, il suffit de nettoyer le bloc-moteur.

Comme il n'y a pas d'autres questions, la réunion est levée à 9 h 25, heure locale.

---

Dave Dunne  
Autorité contractante

## **B) QUESTIONS ET RÉPONSES :**

Q5. Cette réponse définit un mécanicien de moteurs diesels comme une personne titulaire d'un certificat de Sceau rouge. Le Canada accepterait-il des mécaniciens ayant une période d'expérience plus longue que cinq ans au lieu du certificat? Les mécaniciens de moteurs diesels marins lourds acquièrent normalement leur expérience de travail avec des mécaniciens plus expérimentés plutôt qu'en fréquentant une école de métiers et un programme d'apprentissage.

R5. Oui. Voir la modification de la DP ci-dessous.

## **C) MODIFICATION DE LA DP :**

Le paragraphe 2.1.15 (2) de l'annexe A est SUPPRIMÉ et REMPLACÉ par ce qui suit :

L'entreprise comptera au moins quatre mécaniciens/techniciens d'équipement lourd ou l'équivalent qui détiennent une certification Sceau rouge valide dans la province où ils sont employés avec au moins deux ans d'expérience de travail sur chacun des moteurs de la série ALCO ***OU quatre mécaniciens/techniciens d'équipement lourd ou l'équivalent avec au moins cinq ans d'expérience de travail sur chacun des moteurs de la série ALCO.*** L'entreprise aura dans son personnel un contremaître ***qui détient une certification Sceau rouge valide dans la province où il est employé*** avec au moins 10 ans d'expérience de travail sur les moteurs de la série ALCO.

Le CO2 de l'annexe D est SUPPRIMÉ et REMPLACÉ par ce qui suit :

L'entreprise comptera au moins quatre mécaniciens/techniciens d'équipement lourd ou l'équivalent qui détiennent une certification Sceau rouge valide dans la province où ils sont employés, avec au moins deux ans d'expérience de travail sur chacun des moteurs de la série ALCO ***OU quatre mécaniciens/techniciens d'équipement lourd ou l'équivalent avec au moins cinq ans d'expérience de travail sur chacun des moteurs de la série ALCO.***

Le CO3 de l'annexe D est SUPPRIMÉ et REMPLACÉ par ce qui suit :

L'entreprise doit compter parmi son personnel un contremaître ***qui détient une certification Sceau rouge valide dans la province où il est employé*** avec au moins 10 ans d'expérience de travail sur les moteurs de la série ALCO.

**La date de clôture de la DP a été reportée au 28 juin 2018 à 14 h, heure avancée de l'Atlantique.**

***Toutes les autres modalités demeurent inchangées.***